

ز. خطوات البحث

يتبع الباحث في إجراء بحثه هذه المراحل الثلاث التالية:

١. مرحلة التخطيط: يقوم الباحث في هذه المرحلة بتحديد موضوع بحثه ومركزاته ويقوم بتصميمه وتحديد أدواته، ووضع الدراسات السابقة التي لها علاقة به، وتناول النظريات التي لها علاقة.
٢. مرحلة التنفيذ: يقوم الباحث في هذه المرحلة بجمع البيانات، وتحليله ومناقشتها.
٣. مرحلة الإنهاء: في هذه المرحلة يكمل الباحث ويقوم بتغليفه وتجليده. ثم تقدم للمناقشة للدفاع عنه، ثم يقوم بتعديله وتصحيحه على أساس ملاحظات المناقشين.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول

التحليل التقابلي بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الإستفهام

التشابه والتخالف بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الاستفهام

أ. أوجه التشابه بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الاستفهام

١. أن معنى من و (siapa) يدل على معنى سواء فكل واحد منهما

يستفهم عن العقلاء نحو: من مسافر؟ و (siapa anak itu?).

٢. أن معنى ما و (apa) يدل على معنى سواء فكل واحد منهما يستفهم

عن غير العقلاء^{٢٩}. نحو: ما ركبت؟ و (apa yang kamu

(makan sekarang?).

٣. أن معنى متى و (kapan) يدل على معنى سواء فكل واحد منهما

يستفهم عن الزمان. نحو: متى تذهب؟ و (kapan adik

(datang?)

٤. أن معنى أين و (dimana) يدل على معنى سواء فكل واحد منهما

يستفهم عن المكان الذى حل فيه الشيء. نحو: أين تذهب؟ و

(dimana mereka sedang belajar?)

٥. أن معنى كيف و (bagaimana) يدل على معنى سواء فكل واحد

منهما يستفهم عن حالة الشخص او الشيء. نحو: كيف كنت هناك؟

و (bagaimana keadaan adikmu sekarang?)

^{٢٩} مصطفى الغلابي، الدروس العربية.....، ص: ١٥٧.

٦. أن معنى كم و(berapa) يدل على معنى سواء فكل واحد منهما يستفهم عن عدد يراد تعيينه. نحو: كم رجلا حيث يذهب هناك؟
و(berapa mahasiswa yang demo kemarin?).

ب. اوجه التخالف بين اللغة العربية والإندونيسية فى اسم الإستفهام

١. من أسماء الإستفهام العربية ما يخالف الاستفهام فى اللغة الإندونيسية وهي أيان فهي لم يسبقها شيء من الكلمات الأخرى، وذلك نحو: ايان يوم القيامة؟ فلم يسبق أيان شيء. واما (kapan) فى اللغة الإندونيسية ذكر ما قبله ، مثل: sejak kapan, sampai kapan. نحو: sejak kapan Andi menjadi diangkat menjadi dokter?

المبحث الثانى

التحليل التقابلى بين اللغة العربية والإندونيسية فى الاسم الوصول

التشابه والتخالف بين اللغة العربية والإندونيسية فى الاسم الوصول

أ. اوجه التشابه بين اللغة العربية والإندونيسية فى الاسم الوصول

١. التشابه فى المعنى

أن كل واحد من الإسم الموصول فى اللغة العربية واللغة الإندونيسية يدل على معنى الصفة، ومعناها وقعت على دلالة الصلة وهكذا فى الإندونيسية. نحو: جاء الذى ثوبه جديد

و(telah datang yang menjemputmu).

٢. التشابه فى التركيب

فان ما يدل عليه وقعت بعد الإسم الموصول سواء كان فى اللغة الإندونيسية.

ب. اوجه التخالف بين اللغة العربية والإندونيسية فى الإسم الموصول

١. ان عدد الاسم الموصول فى اللغة العربية احدى عشرة وهى الذى للمفرد المذكر والى للمهردة المؤنثة والذان للمثنى المذكر والتان للمثنى المؤنث والذين للجمع المذكر واللاتى للجمع المؤنث وما ومن وذا وأي وذو^{٣٠}. وفى اللغة الإندونيسية وهى (yang).

٢. وكل واحد من الأسماء الموصولة العربية استعملت استعمالا موافقا بالموصوف. نحو: جاء الذى سافر (لمفرد) جاء الذان سافرا (المثنى) وجاء الذين سافروا (الجمع) وفى اللغة الإندونيسية يأتي الاسم الموصول على سبيل الاشتراك للمفرد والمثنى والجمع والمذكر والمؤنث.

٣. وكل واحد من الأسماء الموصولة العربية تنقسم على قسمين وهى الموصول الخاص والمشارك واما فى الإندونيسية لا تقسم فيها تقسيما.

^{٣٠} بدر الدين واخرون، شرح كافية.....، ص: ١٣١.

٤. قد تستعمل أسماء الموصولة في اللغة العربية للعاقل وغير عاقل، نحو: لا تأكل
مالاتستطيع هضمه، احسن الى من احسن اليك، واما في الإندونيسية ليس
الفرق بينها.

٥. وقد تأتي (ما) في اللغة العربية للدلالة عن العقلاء^{٣١}، نحو: فانكحوا ما
طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع. وكذلك (من) في اللغة العربية
للدلالة عن غير العقلاء^{٣٢}، نحو: ومنهم من يمشي على بطنه.

المبحث الثالث

التحليل التقابلي بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الإشارة

التشابه والتخالف بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الإشارة

أ. اوجه التشابه بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الإشارة

^{٣١} مصطفى الغلايني، جامع الدروس، ص: ١٢٠.

^{٣٢} نفس المراجع، ص: ١٢١.

١. التشابه في المعنى

وكل واحد من أسماء الإشارة سواء كانت عربية ام اندونيسية استعملت لتعيين المشار اليه.

٢. التشابه في الاستعمال

وكل واحد منهما يأتي موافقا لمكان المشار اليه وهو اما قريب واما بعيد. نحو: هذا قلم و (ini buku).

من كل واحد منهما ما يختص لإشارة المكان، ومعناها اما قريب ومتوسطة وبعيد. نحو: هنا، هناك، هنالك و (disini, disitu, disana).

ب. اوجه التخالف بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الإشارة

١. عدد الاسم الإشارة في اللغة العربية تسعة وهي (ذا) للمفرد المذكر و(ذان

ذين) للمثنى المذكر و(ذه وته) للمفردة المؤنثة و(تان وذين) للمثنى المذكر و(أولاء واولى) للجمع المذكر والمؤنث^{٣٣}. وفي اللغة الإندونيسية وهي (ini,

itu, disini, disitu, disana).

٢. لكل كلمة الإشارات في العربية لها استعمال خاص، وهي: هذا للمفرد المذكر

وهذه للمفرد المؤنث، نحو: هذا رجل وهذه مرأة وفي الإندونيسية ليس الفرق بينها.

٣. اما في الإندونيسية فتأتي على نوعين وهما (ini) و (itu)، والفرق بينهما الاوال للقريب والثاني للبعيد.

٤. ومن ناحية استعمال فتأتي مشتركة بين المفرد والمثنى والجمع والمذكر والمؤنث.

^{٣٣} حمداني، مرجع السالك.....، ص: ٤٧-٤٩.

٥. اسم الإشارة العربية اذا استعملت لإشارة الشيء المتوسطة والبعيد تتعلق دائما بحرف الخطاب، وهذا الحرف يكون موافقا بعدد الخطاب، أ هو مفرد او مثنى او جمع، نحو: ذاك، وذلك، وذلكما، وذلكم.
٦. اما الإشارة في الإندونيسية فتكون على صورتين فقط، وهما القريب والبعيد ولايتعلق بالخطاب لفظا.
٧. وهكذا الإشارة المختصة بالمكان، كان في القريب اذا دلت على الوسطى والبعدى فتتعلق بالخطاب، نحو: ذانك وتانك وأولئك إلا ثم وهنا وهنا. وفي الإندونيسية لا تتعلق بالخطاب لفظا واستعمالا مشتركة. نحو: (ini dan itu, disini dan disitu, disana). فكل واحد مما سبق لايتعلق بعدد الخطاب او جنس المخاطب.

المبحث الرابع

التحليل التقابلي بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الشرط
التشابه والتخالف بين اللغة العربية والإندونيسية في اسم الشرط

أ. التشابه والتخالف بين اسم الشرط في اللغة العربية والإندونيسية

١. التشابه في المعنى:

ان كل واحد من اسماء الشرط العربية والإندونيسية يدل على معنى سواء وهو يتعلق حصول شيء على حصول شيء آخر، نحو: من يعمل سوئاً يجز به (jika kamu berbuat maka akan dibalas dengan) و (kebaikan pula).

٢. التشابه في الاستعمال

ان كل واحد من أسماء الشرط في اللغة الإندونيسية والعربية يحتاج الى امرين، وهما فعل الشرط وجواب الشرط^{٣٤}.

ان كل واحد من اسماء الشرط في العربية والاندونيسية وقع في هذا الجملة.

ب. اوجه التخالف بين اسم الشرط في اللغة العربية والإندونيسية

١. عدد الشرط في العربية احد تسعة وهي ومن وما ومهما وأي وأين وأنى وأيان ومتى وإذا وحيث، وعددها في الإندونيسية اربعة وهي (jika, kalau, apabila, bila, jikalau, bilamana, asal).

٢. اسماء الشرط في اللغة العربية تنقسم الى قسمين وهما مايجزم فعلين مضارعين وهي إن ومن وما ومهما وأي وأين وأنى وأيان ومتى وإذا وحيث، وما لايجزم وهي اذا ولما وكلما ولو ولولا ولوما واما في الإندونيسية فلا تنقسم فيها تقسيماً.

^{٣٤} مصطفى الغلابي، جامع الدروس.....، ص: ١٦٥.